

# Preview Sample of Complete Book

**The following sample material is for preview purposes only.  
(Scroll down to see additional pages.)**

School and district personnel may save or download this PDF to one computer and may print one copy for preview purposes only.

The downloaded PDF may also be installed and previewed on one iPad or other mobile device (use on a mobile device may require downloading an Adobe Reader app).

Further copying or duplication is not permitted without approval of Treasure Bay, Inc.

For more information, call 1-800-476-6416, email us at [CustomerService@TreasureBayBooks.com](mailto:CustomerService@TreasureBayBooks.com)

or visit us online at

[www.TreasureBayBooks.com](http://www.TreasureBayBooks.com)

BILINGUAL  
SPANISH  
and  
ENGLISH  
EDITION

WE BOTH READ®

LEVEL  
PK-K

# Dragons Do Not Share!

## ¡Los dragones no comparten!

By D.J. Panec  
Illustrated by Andy Elkerton



Leamos juntos en inglés o español

● Parent Reads  
*El padre lee*



★ Child Reads  
*El niño lee*

## Parent's Introduction

**Whether your child is a beginning, reluctant, or eager reader, this book offers a fun and easy way to support your child in reading.**

Developed with reading education specialists, We Both Read books invite you and your child to take turns reading aloud. You read the left-hand pages of the book, and your child reads the right-hand pages—which have been written at one of six early reading levels. The result is a wonderful new reading experience and faster reading development!



This is a special bilingual edition of a We Both Read book. On each page the text is in two languages. This offers the opportunity for you and your child to read in either language. It also offers the opportunity to learn new words in another language.

In some books, a few challenging words are introduced in the parent's text with **bold** lettering. Pointing out and discussing these words can help to build your child's reading vocabulary. If your child is a beginning reader, it may be helpful to run a finger under the text as each of you reads. To help show whose turn it is, a blue dot ● comes before text for you to read, and a red star ★ comes before text for your child to read.

If your child struggles with a word, you can encourage "sounding it out," but not all words can be sounded out. Your child might pick up clues about a difficult word from other words in the sentence or a picture on the page. If your child struggles with a word for more than five seconds, it is usually best to simply say the word.

As you read together, praise your child's efforts and keep the reading fun. Simply sharing the enjoyment of reading together will increase your child's skills and help to start your child on a lifetime of reading enjoyment!

## Introducción a los padres

**No importa que su hijo sea un lector principiante, reacio o ansioso, este libro ofrece una manera fácil y divertida de ayudarlo en la lectura.**

Desarrollado con especialistas en educación de lectura, los libros We Both Read lo invita a usted y a su hijo a turnarse para leer en voz alta. Usted lee las páginas de la izquierda del libro y su hijo lee las páginas de la derecha, que se han escrito en uno de seis primeros niveles de lectura. ¡El resultado es una nueva y maravillosa experiencia de lectura y un desarrollo más rápido de la misma!

¡Me gusta que nos turnemos!



¡A mí también!

Esta es una edición especial bilingüe de un libro de We Both Read. En cada página el texto aparece en dos idiomas. Esto le ofrece la oportunidad de que usted y su hijo lean en cualquiera de los dos idiomas. También le ofrece la oportunidad de aprender nuevas palabras en otro idioma.

En algunos libros, se presentan en el texto de los padres algunas palabras difíciles con letras **en negrita**. Señalar y discutir estas palabras puede ayudar a desarrollar el vocabulario de lectura de su hijo. Si su hijo es un lector principiante, puede ser útil deslizar un dedo debajo del texto a medida que cada uno de ustedes lea. Para mostrar de quién es el turno para leer, encontrará un punto azul ● antes del texto para usted, y una estrella roja ★ antes del texto para el niño.

Si su hijo tiene dificultad con una palabra, puede animarlo a “pronunciarla”, pero no todas las palabras se pueden pronunciar fácilmente. Su hijo puede obtener pistas sobre una palabra difícil a partir de otras palabras en la oración o de una imagen en la página. Si su hijo tiene dificultades con una palabra durante más de cinco segundos, por lo general es mejor decir simplemente la palabra.

Mientras leen juntos, elogie los esfuerzos de su hijo y mantenga la diversión de la lectura. ¡El simple hecho de compartir el placer de leer juntos aumentará las destrezas de su hijo y lo ayudará a que disfrute de la lectura para toda la vida!

**Dragons Do Not Share!**  
***¡Los dragones no comparten!***

A We Both Read Book  
Bilingual in English and Spanish  
Level PK-K  
Guided Reading: Level A

---

Text Copyright © 2018 by D.J. Panec  
Illustrations Copyright © 2018 by Andy Elkerton  
All rights reserved

We Both Read® is a trademark of Treasure Bay, Inc.  
Editorial Services by Cambridge BrickHouse, Inc.  
Bilingual adaptation © 2018 by Treasure Bay, Inc.

Published by  
Treasure Bay, Inc.  
PO Box 519  
Roseville, CA 95661 USA

Printed in China

Library of Congress Catalog Card Number: 2017910174

ISBN: 978-1-60115-092-9

Visit us online at:  
[WeBothRead.com/Bilingual](http://WeBothRead.com/Bilingual)

PR-5-24-4.5

**WE BOTH READ®**

**Dragons Do Not Share!**  
*¡Los dragones no comparten!*



By D.J. Panec

Illustrated by Andy Elkerton

Translated by Yanitzia Canetti

**TREASURE BAY**



- Sam was a dragon who did not want to share. He did not want to share his crayons. He did not want to share his . . .



*Sam era un dragón que no quería compartir. No quería compartir sus crayones. No quería compartir sus . . .*



★ . . . cars.

— ◆ —  
. . . carros.





- Many little dragons don't like to share. That's just the way they are. Sam did not want to share his books or his building toys or his old, torn . . .



*A muchos dragoncitos no les gusta compartir. Así son. Sam no quería compartir sus libros, ni sus juguetes de construcción, ni su viejo y estropeado . . .*



★ . . . map.

— ◆ —  
. . . *mapa.*



- One day Sam's cousin, Tess, came to visit. Sam's mother asked him to share his toys with her, but Sam said, . . .

—◆—

*Un día Tesa, la prima de Sam, vino a visitarlo. La madre de Sam le pidió que compartiera sus juguetes con ella, pero Sam dijo: . . .*



★ . . . "No."  
—  
. . . —No.



- Sam told his mother, "Dragons never share."  
His mother said, "Sam, that isn't true. Don't I share my hugs **with you**? Don't I share my books **with you**? Don't I share my cookies . . .



—Los dragones nunca comparten —le dijo Sam a su madre.  
—Sam, eso no es cierto —dijo su madre—. ¿No comparto mis abrazos **contigo**? ¿No comparto mis libros **contigo**?  
¿No comparto mis galletas . . .



★ . . . with you?"

—◆—  
. . . contigo?



- Sam's mother held up the sheet of **cookies** she was making and blew a big breath over them, instantly baking all the **cookies** to perfection. Sam's mother gave Sam a small bag of . . .



*La madre de Sam sacó la bandeja de **galletas** que estaba haciendo y las sopló con fuerza, horneando al instante y a la perfección todas las **galletas**. La madre le dio a Sam una pequeña bolsa de . . .*



★ . . . **cookies.**

—♦—  
. . . ***galletas.***





- “Would you please take these cookies outside and share them with Tess?” said Sam’s mother.

Sam took the bag and went outside with Tess, but he did not want to share. He ate a whole cookie with one big **bite**. Then he ate a second cookie with another big . . .



*—¿Podrías llevar afuera estas galletas y compartirlas con Tesa? —dijo la madre de Sam.*

*Sam tomó la bolsa y salió con Tesa, pero él no quería compartir. Se comió una galleta entera de un gran **bocado**. Luego se comió una segunda galleta con otro gran . . .*



★ . . . **bite.**

. . . **bocado.**



- Sam did not offer Tess a cookie. Tess didn't say anything, but she looked a little . . .



*Sam no le ofreció a Tesa ni una galleta. Tesa no dijo nada, pero parecía un poco . . .*



★ . . . **sad.**

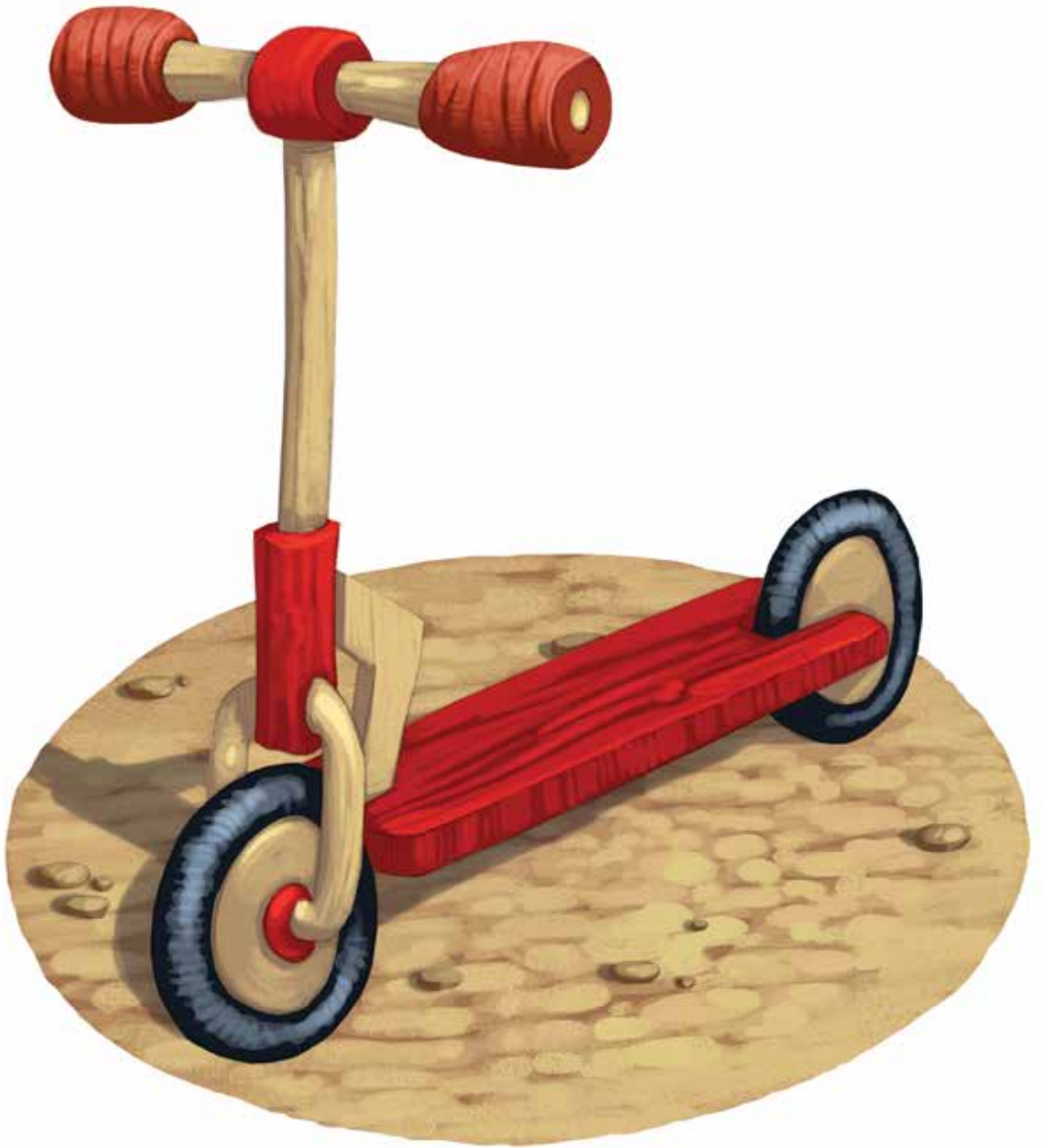
. . . ***triste.***



- Sam told Tess that he had a new **red** scooter. Tess smiled and said that her favorite color was . . .

—————◆—————

*Sam le dijo a Tesa que tenía una nueva carriola **roja**. Tesa sonrió y dijo que su color favorito era el . . .*



★ . . . **red.**

— ◆ —  
. . . **rojo.**



- Sam showed Tess some tricks he could do on his scooter. Tess clapped when he flew off the ground and did a perfect loop. Tess asked Sam if she could have a turn, but Sam said, . . .



*Sam le mostró a Tesa algunas de las piruetas que podía hacer con su carriola. Tesa aplaudió cuando él saltó y dio una vuelta completa en el aire. Tesa le preguntó si ella podía tener su turno, pero Sam le dijo: . . .*



★ . . . "No."  
—•—  
. . . —No.





- Sam told Tess that he didn't want to **share**. He didn't want to **share** his cookies. He didn't want to **share** his scooter. He just didn't want to . . .



Sam le dijo a Tesa que él no quería **compartir**. Él no quería **compartir** sus galletas. Él no quería **compartir** su carriola. Él simplemente no quería . . .



★ . . . **share.**

. . . ***compartir.***



- Tess looked even sadder now. She turned her back to Sam, but he could tell that she was starting to cry. Sam began to feel . . .



*Ahora Tesa parecía aún más triste. Le dio la espalda a Sam, pero él se dio cuenta de que ella había empezado a llorar. Sam empezó a sentirse . . .*



★ . . . bad.

— — • — —

. . . *mal.*



- “Sorry, Tess,” said Sam. “I’m not being mean. I just don’t want to share.”

“It’s OK,” Tess replied. “I don’t need a turn. I brought a **book** with me, and I think I’d rather read my . . .



—Lo siento, Tesa —dijo Sam—. No estoy siendo malo. Simplemente no quiero compartir.

—Está BIEN —contestó Tesa—. No necesito un turno. Traje un **libro** conmigo, y creo que prefiero leer mi . . .



★ . . . **book.**"

— ◆ —  
. . . ***libro.***



- Sam did some more tricks on his scooter, but it wasn't as much fun without **Tess**. Sam took the last cookie from the bag. He was about to eat the cookie with a big bite, but then he thought about . . .



*Sam hizo algunas maromas más en su carriola, pero no era tan divertido sin **Tesa**. Sam tomó la última galleta de la bolsa. Estaba a punto de comérsela de un gran bocado, pero entonces pensó en . . .*



★ . . . **Tess.**

— ◆ —  
. . . **Tesa.**





- Sam thought about how sad Tess looked. Then he remembered a time when he was sad and his mother helped him to feel better. Sam put the cookie back into the . . .



*Sam pensó en lo triste que se veía Tesa. Entonces recordó una vez en que él estaba triste y su madre lo ayudó a sentirse mejor. Sam volvió a poner la galleta en la . . .*



★ . . . bag.

— ◆ —  
. . . bolsa.



- Sam found Tess reading her book. “There’s one more **cookie**,” said Sam. “Would you like to eat it?”

Tess seemed surprised but said, “Thanks, Sam, I would like to have a . . .



*Sam encontró a Tesa leyendo su libro. —Queda una **galleta** —dijo Sam—. ¿Te gustaría comértela?*

*Tesa pareció sorprendida, pero dijo: —Gracias, Sam, me gustaría comer una. . .*



★ . . . **cookie.**"



. . . ***galleta.***



- Tess broke the cookie in half. "Take it," she said. "We can share it."

Sam seemed surprised. "No," he said. "That's nice of **you**, but I already had two cookies. That one is for . . .



*Tesa partió su galleta por la mitad. –Toma –dijo–. Podemos compartirla.*

*Sam parecía sorprendido. –No –dijo–. Es muy amable de **tu** parte, pero yo ya me comí dos galletas. Esa es para . . .*



★ . . . **you.**"

— — —  
♦ — — —  
. . . **ti.**



- Tess smiled and ate the cookie in two big bites. Then she pointed at the **holes** all over Sam's yard and said, "Why are there so many . . .



Tesa sonrió y se comió la galleta de dos grandes bocados. Luego señaló los **hoyos** por todo el patio de Sam y dijo: —¿Por qué hay tantos . . .



★ . . . holes?"

—  
•  
. . . hoyos?





- “I’ve been digging for treasure,” Sam answered. “I have a treasure map, but it’s ripped. I’m missing the part where the treasure is marked with an . . .



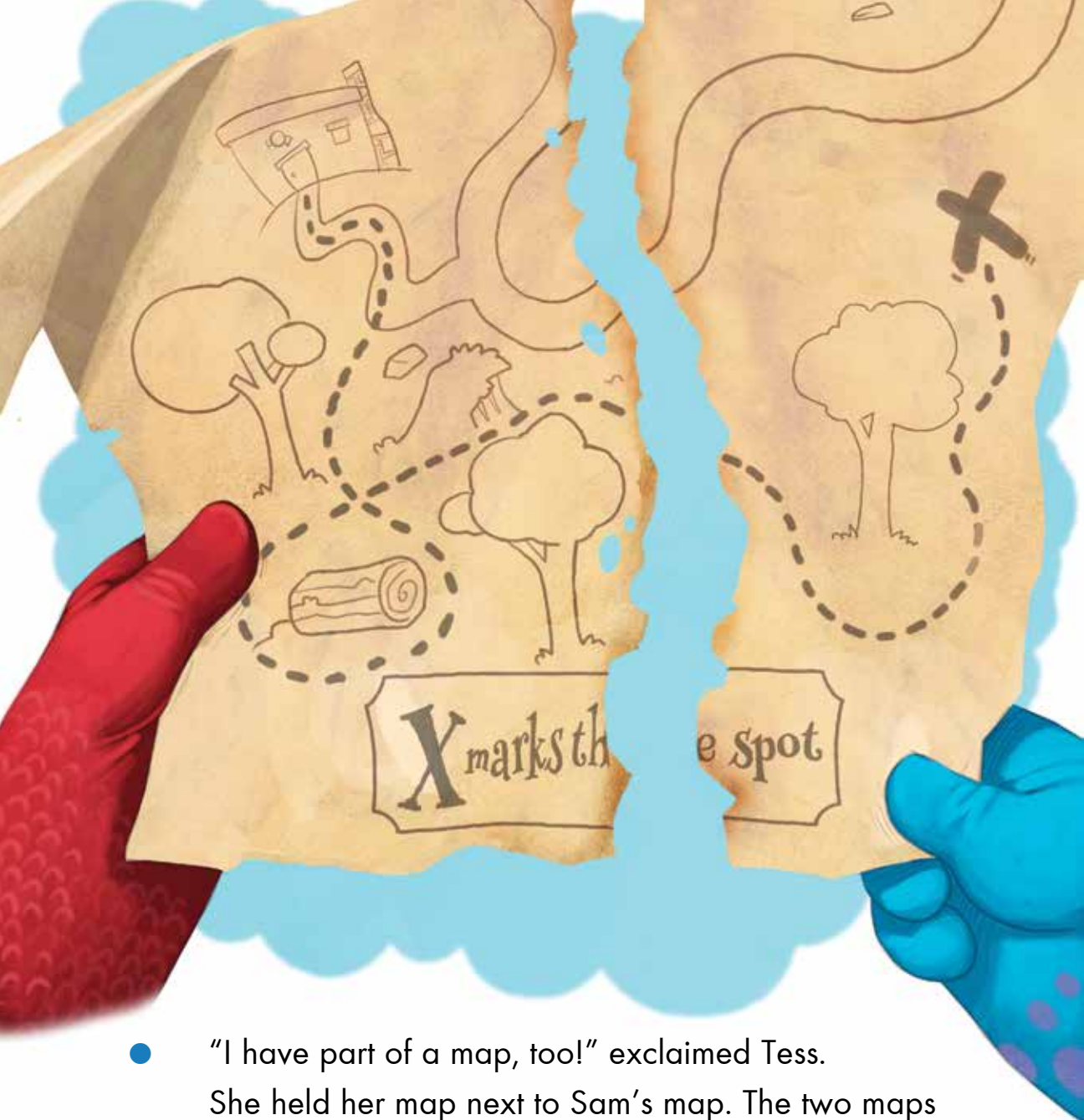
*—He estado buscando un tesoro —contestó Sam—. Tengo un mapa del tesoro, pero está rasgado. Me falta la parte donde está marcado el tesoro con una . . .*



★ . . . X."



. . . X.



- “I have part of a map, too!” exclaimed Tess. She held her map next to Sam’s map. The two maps fit together and showed them exactly where to . . .



—*¡Yo también tengo parte de un mapa!* —exclamó Tesa. Ella puso su mapa al lado del mapa de Sam. ¡Los dos mapas encajaban y les mostraba exactamente dónde . . .



★ . . . dig!

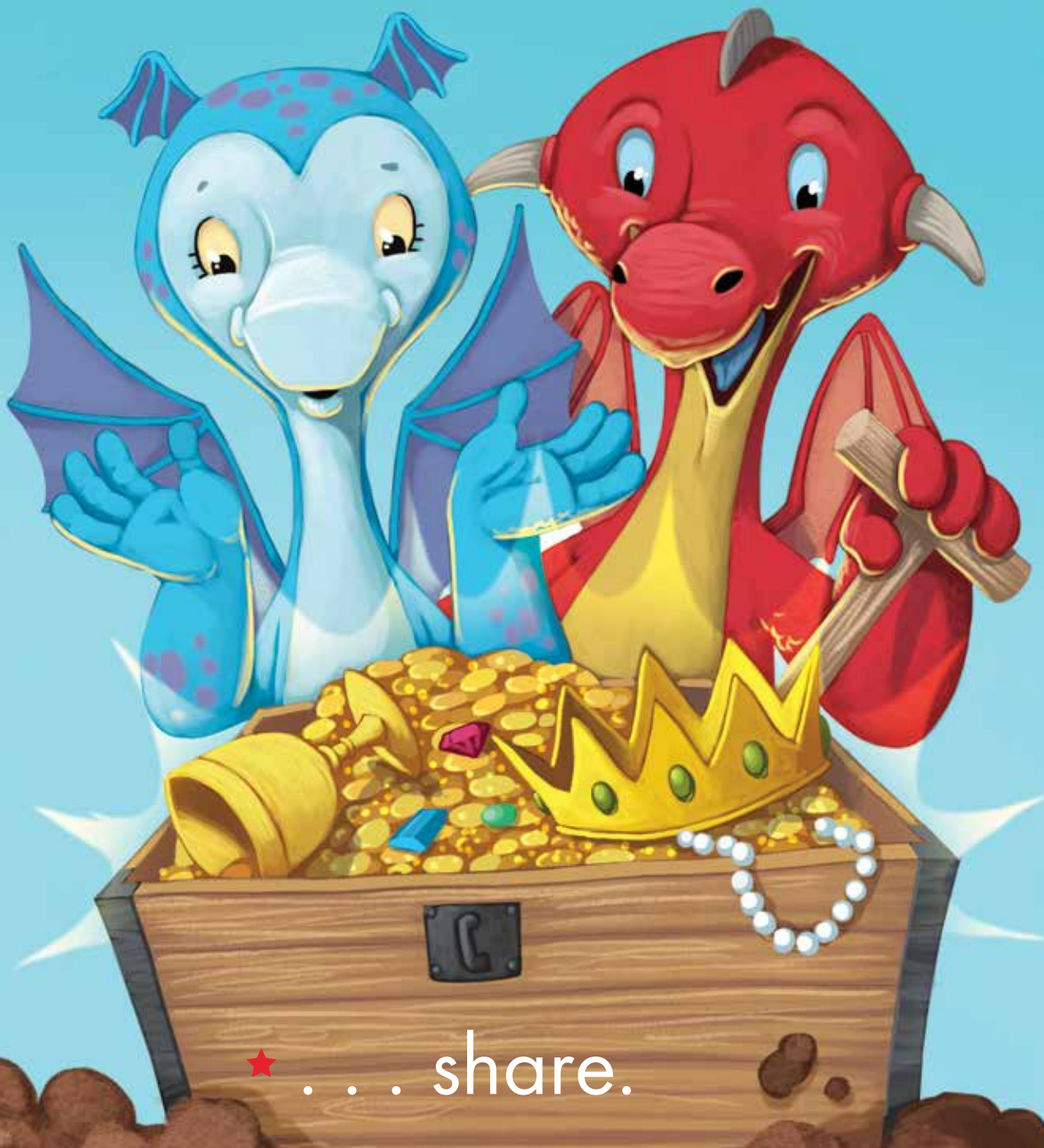
— — —  
. . . cavar!



- Sam and Tess shared the work of digging at the spot marked with an X. And when they found the treasure, they were both very happy to . . .

—◆—

*Sam y Tesa compartieron el trabajo de excavar en el lugar marcado con una X. Y cuando encontraron el tesoro, ambos se pusieron muy contentos de . . .*

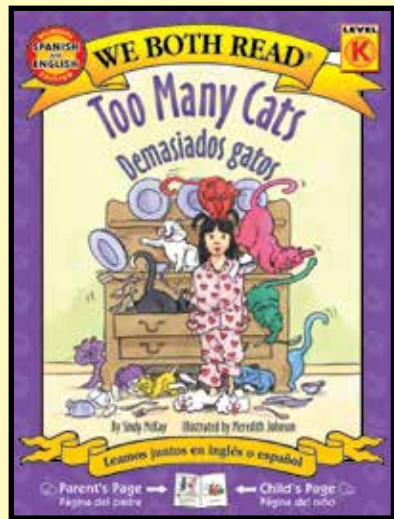
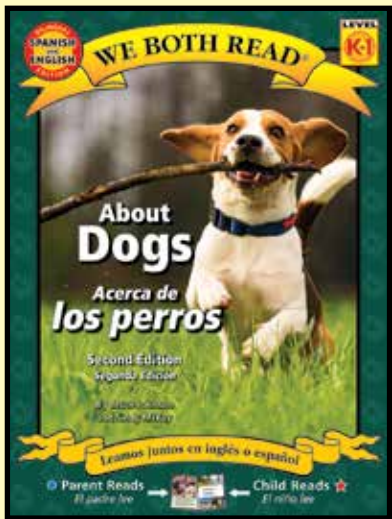
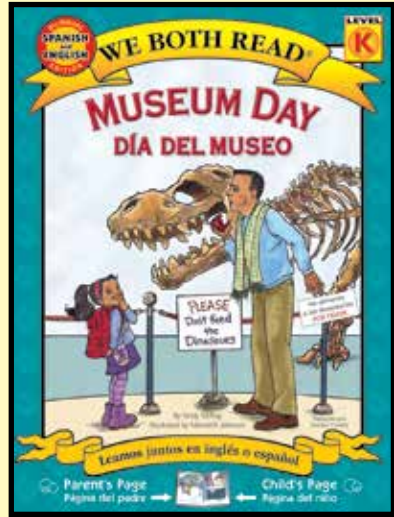
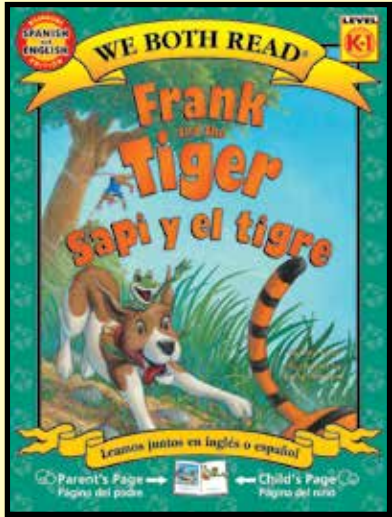


★ . . . share.

— ◆ —  
. . . *compartir.*

If you liked *Dragons Do Not Share!*, here are some other We Both Read® books you are sure to enjoy!

*Si te gustó ¡Los dragones no comparten!, hay aquí otros libros de la serie We Both Read ¡que seguro vas a disfrutar!*





To see all the We Both Read books that are available,  
just go online to [www.WeBothRead.com](http://www.WeBothRead.com).

*Para ver todos los libros disponibles de la serie We Both Read®,  
visita nuestra página web: [www.WeBothRead.com](http://www.WeBothRead.com)*



